

Szerkesztőség és Kiadóhivatal
CLUJ
 Cal. Reg. Ferd. 21.
 Telefon 5-53.

HIRDETÉSEKET
 felvesz a kiadóhivatal

Economist

Közgazdasági Közlöny

Megjelenik 2-szer hetenként: Szerdán és Szombaton

A Kereskedelem és Ipar
 megbízható organuma

Előfizetési árak:

Egy évre
 nagyvállalatoknak 1000 L.
 kereskedőknek és iparosoknak 660
 kis kereskedők és kisiparosoknak 420

Olvasóinkhoz!

Lapunk rövid fennállása óta másodszer vagyunk abban a kellemes helyzetben, hogy tovább fejlődésünkről számoljunk be. A közönség támogatását látva amiért ezton is hálás köszönetünket fejezzük ki, költséget és fáradságot nem kimélve lapunkat egy szállítványozási rovattal bővítettük ki, azon célból, hogy a kereskedő és iparos társadalmat a mindennapi életben előforduló és szükséges szállítási intézkedésekről úgy belöldi mint külföldi vonatkozásban tájékoztathassuk. Lapunk ezen rovatát román, magyar és német nyelven hozzuk.

A szerkesztőség.

Buza kormánybiztosság felállítása

Az ipar és kereskedelemügyi miniszteriumban a napokban gyűlésezett a kormány gazdasági biztossága. A gyűlés főcélja a buza és tengeri probléma megoldása volt. Ugyanis a buzában a legutolsó időben nagy áresések észlelhetők és ennek orvoslása végett a biztosság elhatározta a buza kormánybiztosság újbbi felállítását amelynek vezetésével R. Irimiescu légügyi államtitkár bízta meg. Elhatározta továbbá hogy az állam az 5000 wagonos buza készletét nem fogja áruba bocsájtani, hanem abból 3000 waggont a fenálló egyezmény alapján Csehszlovákiának fogja exportálni a fennmaradó 2000 waggont pedig a hadügyminiszterium rendelkezésére fogja bocsájtani.

A pénzügyminiszter egyúttal rendelkezésére bocsájtotta a Kormánybiztosságnak a szükséges összegeket a buzaárak felemelésének eszközésére végett.

Exportunk állandóan csökken

Napról napra észlelhető exportunk csökkenése olyannyira, hogy a múlt év január havához viszonyítva ez évben körülbelül 200 millióval csökkent az exportunk.

Különösen csökkent a gabonaexport minnek oka, hogy egyrészt nem rendelkezünk megfelelő készlettel másrészt pedig a meglévő készlet minősége nem felel meg az importországok kérelmeinek. Ugyanaz a helyzet a napraforgó maggal.

Ami a fapiacot illeti az valamivel szilárdabb de még mind nem kielégítő.

A marha kivitel nagyon lanya miaek oka az exportkontingens hiánya.

A C.F.R. új illetéke a hangszerfára vonatkozóan.

A CFR. vezérigazgatósága elhatározta, hogy a felvágott és fel nem dolgozott hangszerfa, amely 0.80 m-nél nagyobb, a tarif special 324 és nem mint eddig a 141 szerint taxálendő. Ugyanezen cikk exportvámja a tarif ordinar VIII. szerint és nem a VII. szerint számolandó el.

Ezen intézkedés folyó hó 1-én életbe is lépett már.

A konverzió kérdése

Közönségünket hosszú idő óta foglalkoztatja a konverzió kérdése és félelmenként változnak az erre vonatkozó törvények, anélkül azonban, hogy valamely pozitív eredményt felmutathatnának, pedig a kérdésnek eldöntése úgy a hitelezőknek mint az adósoknak is érdeke. Ugyanis a tőkebirtokos mindaddig míg ez a kérdés eldöntve nincsen és a mult végleg likvidálva nem lett, hitelt nyújtani nem mer, az adós viszont folytonos bizonytalanságban él és nem juthat hozzá a szükséges tőkéhez. Így tehát a gazdasági élet felélesztésének első és fő feltétele a konverzió kérdésének megoldása.

A kormány hatalomra kerülése után programba vette a kérdésnek végleges megoldását és azóta fáradságosan dolgozik is ezen, anélkül azonban, hogy mindeddig valamely végleges megállapodásra juthatott volna, és ennek folytán kénytelen volt a március 1-én lejárt moratoriumot a napokban megjelent törvény által június hó 1-ig meghosszabítani.

A konverzióra vonatkozó előmunkálatokról nagyon kevés szivárog ki kormánykörökből, annál is inkább, mivel naponta merülnek fel javaslatok és módosító tervezetek amelyeket tárgyalás alá vesznek.

A Földhitelintézet igazgatója

egyik ismert közgazdasági lap munkatársának egy autentikusnak látszó nyilatkozatot adott, amelyben azt az álláspontot fejté ki, amely szerint az adósok egy hosszú fizetési határidőt kapjanak minimális kamatfizetési kötelezettség mellett, azzal azonban, hogy azon esetben, ha a már amugyis leszállított adósságát haladéktalanul likvidálna egy további 10-15%-os reduktióban részesülne. Ami az ezen végleges likvidáláshoz szükséges tőkét és időt illeti kifejti, hogy a törvény megállapítaná azon határidőt amelyen belül az adós jogosított ezen adósságát a megállapított reduktióval kifizetni. Véleménye szerint a Creditul Agricol abban a helyzetben lesz, hogy megfelelő hosszulejáratu kölcsönökkel a mezőgazdákat adósságaik kifizetésében segítse. Természetesen ez a mód magával hozná úgy a hitel mint a kereskedelem, ipar és mezőgazdaság újraélesztését.

Ami a konverziós törvényt előkészítő bizottság munkálatait illeti azok folynak és úgy értesülünk, hogy az adósokat 14 osztályba osztották és mindegyik adós osztálynak egy külön konverziós rendszert állapítanak meg.

A borszeszgyárak szindikátusának gyűlése

Lapunk február hó 21.-ik számában közöltük, hogy országunk területén lévő ipari leparlók valamint a Basarabiai és Moldovai ipari üstök tulajdonosai, február 28.-án ülést tartanak, hogy a szindikátusba való belépésük ügyét a Monopol igazgatóság tisztázza.

A lefolyt ülésről a következő közvetlen értesítést kaptuk:

Az ülést Duiculescu Monopol igazgató nyitotta meg, melyek folytán rövid tárgyalások után, az ülés a következő határozatokat hozta:

Az összes leparlók, valamint Basarabiai és Moldova területén működő ipari üstök, kötelesek a szindikátusba lépni és ennek lehetővé tételére meghosszabbította a belépési terminust, amely tudvalevően február 28.-ig volt megállapítva, április 1.-ig. Az erre vonatkozó határozat 2-3 napon belül nyilvánosságra is kerül. Megállapította egy leparlók, mint az ipari üstök munkakörét is, mely szerint a leparlók mindenféle gyümölcsöt, bort, borseprőt és törkölyt főzhetnek, míg az ipari üstöknek a bor főzését megtiltotta. Az erdélyi leparlók kívánságára

akiknek érdekeit Dászkal Lajos képviselt. igen hathatosan kimondták, hogy a gyümölcspálinkát, borseprőt, és törköly főzését kontingentálják és csak a borfőzés tekintetében lesznek bizonyos megszorítások. Ugyancsak fentiek kívánságára, kimondta a Monopoligazgatóság, hogy a leparlokra és ipari üstökre vonatkozólag eláll a főzési periodus bevezetésétől, azzal a megszorítással hogy minden nyersanyag faj, külön sorrendben legyen feldolgozható, tekintet nélkül az időtartamra. Természetes, hogy bizonyos időbeli megszorítások, életbe fognak lépni a borfőzésre vonatkozóan.

Végül elhatározta a Monopoligazgatóság, egy bizottság kiküldését, amely az osztályozást a leparlok és ipari üstökre vonatkozóan megcsinálja, alapulvül az fog szolgálni, hogy mindazon főzdek, amelyek 4000 liternél nagyobbak és deflegmátorral vannak felszerelve, leparlokknak tekintetnek és kötelesek lesznek a szindikátusba lépni, főzési jogosultságuk elvesztésének terhe mellett.

A szindikátus megszervezése április első napjaiban kezdődik meg

Leszállították a magánvámolási és szállítási irodák biztosítékát

A Monitorul Oficial március hó 1-i számában megjelent a Pénzügyminiszterium azon határozata, mely szerint leszállítja a magánvámolási és szállítási irodák biztosítékát a következők szerint:

Az I. osztályu vámhivatalok mellett módosított vámolási és szállítási irodák biztosítékát leszállítja 150.000

Leiről 100.000 Leire amely vagy készpénzben vagy napiáron számított papírokban teendő le.

A II. osztályu vámhivatalok mellett működő irodák 100.000 Lei helyett 80.000 Leit a III. osztályu mellett 75.000 Lei helyett 50.000 Leit a IV. osztályu mellett pedig marad a

régi 50.000 Lei leteendő biztosíték-ként.

A szállítók szövetsége ezzel a leszállítással sincs megelégedve, mint-hogy kitar az álláspontja mellett, miszerint a rendes szállítási cégek úgy sem követtek el sem a multban és nem fognak elkövetni sem a jövőben visszaéléseket és azok akik a visszaéléseket elkövették nem tartoztak a rendes szállítók sorába.

Mindenesetre azonban haladékként kell elkönyvelni, hogy a fenti összegeket részletekben két esztendő alatt lehet befizetni.

Az új költségvetési év 9 hónapos lesz

Minthogy a költségvetési esztendő március 31.-én záródik a költségvetési év pedig csak július 1-én fog kezdődni a pénzügyminiszter elhatározta, hogy ezen időközben havonként költségvetéssel fog dolgozni július hó 1-ig. Az új költségvetési év minden valószínűség szerint 9 hónappal fog állani.

A tervezett adóleszállítások aszerint fognak életbe lépni amint azt az egyes törvények meghatározzák.

Rövid külföldi hírek.

BUCUREȘTI a magyarországgal kötött kereskedelmi egyezmény értelmében Assan G. államtitkár elnöklété alatt biztosság ült össze, amely az egyes kontingenseket ki fogja osztani.

WASHINGTON Roosevelt az Egyesült államok elnöke üzenetet küldött a kongresszusnak, melynek értelmében kivételes hatalmat kért kereskedelmi szerződéseknek kölcsönösség alapján való megkötésére.

BERLIN. A birodalmi kormány elhatározta az új ezüst pénzék veretését. Ez a birodalom pénzverdeiben fog történi.

NEAPOLE. Az R.I.V. biztossága e hó folyamán konferenciákat Neapoleonban azon céljal, hogy a nemzetközi viszonylatban forgalomba levő árukocsik forgalmát és elszámolását szabályozza. E konferencián résztvesznek az összes Európai vasutak megbízottai. A konferenciát megelőzően a kisenntente vasutainak megbízottai fogják az őket érintő kérdéseket megtárgyalni.

BERLIN. Németország és Lengyelország között egy új vámegegyezmény jött létre melynek aláírására már a napokban sor is kerül.

LONDON. Angol és Franciaország között tárgyalások folynak egy kereskedelmi egyezmény megkötésének érdekében. A tárgyalások kedvező mederben folynak.

PARIS. A francia Senátus megszavazta a részvénytársaságok törvényének módosítását, mely szerint részvénytársaságok csak abban az esetben létesülhetnek amennyiben az egész részvényitőke lejegyeztetett. Mindegyik aláíró az aláírt részvények leglább egy negyedét készpénzben kell fizesse.

LONDONI Angolország és a Szovjetköztársaság között kereskedelmi egyezmény jött létre, amelyet az angol Felsőház egyhangulag elfogadott.

PARIS. A francia szenátus egyhangulag megszavazta azon törvényt mely szerint feihatalmazza a kormányt a vámtarifák Decretum általvaló módosítására,

A román-osztrák vasuti árutarifa felemelése

A Viena-i román-osztrák szállítási tarifa bizottsága a schilling érték-hullámzására való tekintettel a napokban fontos határozatot hozott és táviratilag közölte a C. F. R. vezérigazgatójával.

Az 1934 március hó 1-én életbe lépett közvetlen román-osztrák árutarifát felemeli 26%-al. Ezen tarifafelemelés, nem csak osztrák területre vonatkozik, hanem a román határtól tovább a rendeltetési helyig és alkal-

mazzák az összes március 2-től kezdődően átadott vagy érkezett szállítmányokra és melyek fizetése Romániában történik.

Ezen felemelés vonatkozik az új árutarifára amely aranyvalutában lett számítva és az összes az új tarifa B. táblázatán megállapított taxákra. Ezen táblázat azon taxákat tartalmazza amelyek a román vasutaktól az osztrák rendeltetési helyig szólnak tekintet nélkül arra hogy magyar vagy cseh-szlovák területen mennek keresztül.

Újabb változások a bélyegtörvényben

Amint már a múlt számunkban közöltük kormányunk a fenti radikális módosítását tűzte ki céljává. A már leközölt módosításokon is változás fog történni az alábbiak szerint:

Az ingatlan átírási illeték olyszzerű leszállítását tervezik, hogy nem mint eddig az ingatlan adóalapjának 15-szöröse fog a városi ingatlanok átírási illetékének alapjául szolgálni hanem a 12-szerese. Értésülésünk szerint ezen kvótát is leszállították olyformán hogy ezentúl csak a 10-szerese fog alapul szolgálni a városi ingatlanoknál míg a vidékieknél a 9 esetleg csak 8-szorosa.

Fontos módosításokat fog szenvedni a törvény az örökösödési adó kirovása ellen beadott fellebbezéseket illetően is. Az erre vonatkozó szakaszok a következőképpen fognak szólni:

62. szakasz A. határozat kihirdetésétől számított 30 napon belül úgy az adóalany mint a pénzügyigazgatóság felfolyamodással élhetnek ezen határozat ellen, ténybeni tévedés, hatáskörhiány és törvénysértés miatt.

A felfolyamodások az egyenesen illetékes igazságszolgálati fórumokhoz nyújtandók be.

A felfolyamodások tárgyalására a Törvényszék illetékes, amennyiben a kirott örökösödési illeték nem haladja meg a 20.000 Leit, ezen összeg fölül pedig az a kir. Tábla amelynek helyén az örökség megnyílt.

72. szakasz 6 bekezdés: A fellebbezési bíróság határozata felfolyamodható a kir. Táblához amennyiben ez nem maga a tábla volt ellenkező esetben a Semmitörvényesek határozat kihirdetésétől számított 20 napon belül.

A devizakereskedelm szabályozása

A Pénzügyminiszterium és a Banca Națională között folynak a tárgyalások a végleges devizakereskedelmre vonatkozó szabályzat elkészítésére.

Erős nézeteltérések merültek fel ebben a kérdésben, amennyiben a Banca Națională, vezérő bizottságának egyes tagjai azon álláspontot képviselték, hogy a Banca Națională felett tartás ezen jogot magának, annál inkább, mert ezáltal a Banca Națională az utóbbi években előállott veszteségeit fedezni tudná. Végül mégis azon álláspont győzött, hogy a Banca Națională ezután semmilyen devizakereskedelmet nem fog lebonyolítani, hanem az átnevezés teljesén a magánbankok kezébe. E célból a szabályzat azon bankokat akik devizakereskedel-

met bonyolíthatnak le 2 osztályba sorozza. Az első osztályt azon nagy-pénzügyintézetek fogják képezni, amelyek komoly garanciát képeznek és melyek mindennemű deviza ügyletet lebonyolíthatnak tehát devizavétel és eladást is, azzal a korlátozással, hogy kötelesek lesznek a Banca Naționalănak bejelenteni a devizák bevásárlási forrását és összegét. Eladásokat pedig csak oly vevők részére eszközölhetnek, akiknek erre a Banca Naționalătól engedélyük van.

A kisebb bankok inkább közvetítő szerepet fognak betölteni.

Ez által tehát az összes bankok foglalkozhatnak devizakereskedelmel a Banca Națională felügyelete mellett.

Egyes import cikkek illetéke

A Pénzügyminiszterium körrendeletben értesítette az egyes vámhivatalokat miszerint tudomására jutott, hogy azon fahordókat amelyekben sós heringel (art. 55) importálnak, tartalmuknak felhasználása után tekintélyes áron eladatnak és így utasítja a vámhivatalokat, hogy ezentúl a hordok súlyát az áruval együtt taxálják vagyis azok a bruttó súlyból nem vonandók le.

Tekintettel arra, hogy megállapí-

tást nyert, hogy egyes vámhivatalok a belső óramű nélküli teljes tokokat a forgalmi és fényüzési adó tekintetében a vámtarifa 1543. szakasza szerint, vámolják, utasítja őket, hogy az 1543. szakasz megjegyzésének megfelelően ezen áruk az 1541. szakasz szerint vámolják el. A fenti megjegyzés szerint a belső óramű nélküli teljes tokok a minőségük szerinti órák vámjá szerint vámolandók el, vagyis az 1541. szakasz szerint.

A forgalmi és fényüzési adó módosítása

A Parlament pénzügyi bizottsága most tárgyalja a forgalmi és fényüzési adó módosításáról szóló törvényt. Nagyjában már aprobálta a tervezetet. Felfüggesztette a törvény 12-ik szakaszának tárgyalását, amely a fenti adó alól mentesített kisiparosoknak a meghatározását tartalmazza. Módosítja a törvényt a kereskedelmi könyvek felmutatása tekintetében és kimondja,

hogy akkor büntethetők meg a vállalatok a kereskedelmi könyvek felmutatásának megtagadásáért, ha ezt a megtagadást indokolni nem tudják. Eltérőlték azon szakaszt is, mely szerint a feljelentők bizonyos díjakban részesülnek.

Végül módosította a törvényt oly irányban is, hogy ezen adók részesülőkben is fizethetők ki.

IMPORT-EXPORT

Maison Edmond Eymael-Superia 96 B.-d. Anspach Bruxelles, keres jó minőségű állatszirt (ökör, tehén) 100 kgr.-os hordókban import célokra.

Erste Türmitzer Melassefutur Fabrik August Schnitzer Türmitz bei Aussig ajánl textil gépeket és alkatrészeket.

R. Boeta Anaya Madrid Calle Balenzuela 6, keres összeköttetést román tojásexportcégekkel.

Assad Abou Chagra, Alep (Syria) keres importot tökmagban.

Josel, Massner, Hall 1) Tirol Fuxmagengasse 340 keres képviselőt egy szengázelhárító készülék bevezetésére amely egyúttal fűtőanyag sportló is.

ÁRLEJTÉSEK

1934. március 8-án délelőtt 10 órakor Insp. Cien al Jandarmeriei București, Soseana Stefan Cel-Mare 151 megegyezés alapján 10.000 méter katonai bluzokhoz szükséges len vagy gyapjú posztó szállítására.

1934. március 12-én délelőtt 8 órakor M. A. N. București, Piața Valter Mărăcieneanu, egy villany generator beállítására és a Carmen Sylva Sanatorium villanytelepének renoválására. Vállalati összeg: 587.000 lei. Határidő 60 nap.

1934. március 16-án délelőtt 10 órakor Comandamentul Deviziei Tg. Mureș, Piața Regina Maria Nr. 42, alatt 15133 kg. cukor, 7446 kg rizs, 8323 kg. lisztes anyagok, 481 kg. tea, 6420 kg. ruhaszappan és 1438 drb. seprű szállítására.

1934. március hó 10-én d. e. 10 órakor Primăria Dăva a Crucea Alba szálloda és vendéglő bérbeadására Kikiáltási ár 194.000 Lei.

1934 március hó 16-án d. e. 9 órakor Clinicele Universitare Cluj 4300 kg. mosó szappan szállítására.

KÖZGYÜLÉS

1934. március hó 17-én *Serliana S. A.* București Str. Lipsani 73 szám alatt.

1934. március 10-én d. u. 4 órakor *Uzine Textile Romane S. A. Sebes Alba.*

1934 március hó 17-én d. e. 11 órakor *Fabrica de Bere Azuga.*

CÉGBEJEGYZÉSEK

A cluji kereskedelmi kamarához a következő cégbejegyzési kérések érkeztek be:

"Disdrog" Fülöp Andrei Cluj, Str. Reg. Maria 53 kereskedelmi cikkek eladásával foglalkozó iroda.

"Thalia" S. A. Teatră și Cinematografică Cluj, Parcul Bănuțiu 2 Részvénytőke 200.000 Lei. Részvényesek: Ludovic Parlaghi, Bethlen Balázs, iun. Kemény János, Kovács László, Kos Károly, Kemény Jánosné, Dr. Szeghő Imre, Fanfuri Lajos, Igazgató: Parlaghi Lajos, Foglalkozik: Színházi és mózi vállalatok létesítésével és kihasználásával.

Építkezési engedélyek iránti kérések

Prof. Richard Tuffli és neje Str. Donat 136 Souterin, földszint és emelet. vállalkozó: Ing. Samson M.

Ozsváth Balázs, Str. Hajdu 23/a 2 szoba konyha előszobával, váll. Fr. Kiss.

Rozalia Demeter, Str. Amurg 33 szoba, konyha, fürdő és mellékh. váll. Kiss.

Gh. Cosmutza és neje Str. Micu Moldovan, 3 szoba konyha fürdőszoba és mellékh. vál. I. Petras.

Bugariu Andrei, Str. Artelor 23 szoba konyha és mellékh. vál. Pavar Ludovic.

Csaba Niculaie, Str. Silistrei 35/2 szoba konyha és mellékh. vál. Iosif Hekkel.

Vacariu Teodor, Str. Căp. Ignat 21 tizlethelyiség szoba konyha és mellékh. vállalkozó Keppel St.

Dr. Miclea George, Str. Baba Novac 1 egy újabb emelet építése.

Campian V. Str. Artelor 54 szoba konyha váll. Gerstenbrein.

Stefan Szabó, Str. Nic. Rosu 34 szoba konyha váll. Kadar.

Dr. Cotuțiu Emil Str. Micu Moldovan 3 szoba, iroda, konyha fürdőszoba és mellékh.

Dezsi Martin, Str. Amurg 17. 2 szoba, konyha fürdőszoba és mellékh. váll. Campian.

Bara V. Str. Banatului 59 szoba konyha váll. Egyed Ludovic.

Suciu Mihail, Str. Traian 51, 2 szoba 2 konyha.

Rozalia Stroia, Str. Lunga, 2 szoba, konyha váll. Reich.

Vadan Niculaie, Str. Vulpei 19 szoba konyha váll. Raffai Stefan.

Gh. Chidu, Str. Lunga 75 2-szer 1 szoba konyha és éléskamara vál. Kadar.

Avram Eleonora, Str. Albinei 9 4 szoba, konyha fürdőszoba váll. Orban.

Telekkönyvi bejegyzések

Tulajdonjog változások

A következő ingatlanok cseréltek tulajdonost:

Vevő: Felházi Martin, Eladó: Barabás Gheorghe, Cluj 5048 tkj. sz. ingatlan. Vételár 125.000 Lei

Vevő: Soc. Cred. Urban Roman Eladó: Nicol Carolina. árverés által. Cluj, 2857 sz. ingatlan vételár: 100.000

Vevő: Aurel Bozac és neje Eladó: Banca Ardeleana S. A. Cluj 13120 sz. ingatlan Vételár 250.000 lei.

Kölcsönök

Hitelező: Casa de Imprumut pe Gaj - Ados: David Florea és tsai. Jucul de Jos, 73, III, 6, 64.2 sz. ingatlanra 32900 Lei.

Hitelező: Fa. Peter I. Hercz Géza Cluj, 7955 sz. ingatlanra 2000 Lei.

Hitelező: Prima Ardeleana, Ados: soc. I. Dr. Iuliu Maxim Cluj, 9575 sz. ingatlanra 150.000 Lei.

Kirakó és állatvásárok

1934 március hó 8-án, Ileanda-Mare.

1934 március hó 9-én, Asiagul de-Sus, Viseul de-Sus, Măeriste, Ileanda-Mare, Sărată

1934 március hó 10-én: Dalbosesi, Daruvar, Ghioroc, Cioastăr Șinca-Veche.

Több devizát a kereskedelemnek és iparnak

Az Ipar és kereskedelmiügyi miniszteriumban a napokban egy fontos gyűlés volt, amelyen részt vett a pénzügyminiszter, ipar és kereskedelmiügyi miniszter valamint a Banca Națională kormányzója is. A gyűlésen megvitatták többek között az új deviza rendszert is és ennek folyamán N. Theodorescu ipar és kereskedelmiügyi miniszter azon óhajának adott kifejezést, hogy az ipar és kereskedelemnek több devizát állítsanak rendelkezésére, hogy szükségleteit kielégíthesse. Gr. Dumitrescu bankkormányzó kijelentette, hogy eddig is rendelkezésére bocsajtották a szükséges devizát az érdekelteknek. Megígérte azonban, hogy azon esetben ha a Párisi külföldi hitelezőinkel folytatott tárgyalások eredményeképpen adósságunk kamatja leszállítható a fennmaradó deviza feleslegét a kért célra fogja felhasználni. Kijelentette, hogy devizakészletün növelését az exportunk fejlesztésével is igyekszünk elérni.

TÖZSDE

Devizák.

A lei árfolyama: 1934. március hó 3-án.

Zürichben: 3.08 schw. frank	100 Lei
Londonban: 1 font sterling	—
New-Yorkban: 1 dollár	100 1/2
Páris: 15.20 fr.	100

Valuták

București 1934. március hó 5-iki árfolyama

Francia frank	6.60—	6.90
Schweizi frank	32.55—	33.40
Belga	23.50—	23.80
Font sterling	510.00—	520.00
Olasz sterling	8.80—	9.20
Török sterling	78.00—	81.00
Dollar	105.00—	115.00
Marka	39.80—	41.00
Holland florin	67.00—	69.00
Csehekrona	4.00—	5.00
Pengő	25.00—	27.00
Schilling	23.00—	24.00
Zloti	18.50—	2.000
Dinar	2.20—	2.50
Drachma	0.90—	1.12
Leva	1.05—	1.15

Értékpapírok.

București 1934. március hó 5-én.

Stabilizációs kötvény	39 1/2
Kisajátítási kötvény	41 1/2—41 3/4
Banca Naționala	4725.735
Banca Românească	3.10
Credit Industrial	500.03
Mica	1160.65
Letea	600—595
Resita	400.03
Steaua Română	—
Astra Română	730

Gabona, liszt, termény

Cluj 1934. március hó 6-án

buza 76 kg.	370—	380
árpa takarmány	190—	200
sörárpa	—	—
rozsa	—	—
zab	220	—
kukorica o	240	—
kukorica uj	185—	190
bab fehér	280—	320
bab tarka	500	—
Liszt O.	6.50—	6.80
" 4.	5.80—	6.20
" 5.	5.40—	5.80
" 6.	4.80—	5.30
" 7.	4.00	—
Tengeri liszt szitált	3.50	—
tengeri liszt nem szitált	2.30	—
Takarmány liszt	2.10	—
Korpa	1.70	—
Lohere	56—	57
Lucerna	55	—
Bükköny	300	—
Buza és Liszt piac változatlan lanya	—	—

Timisoara, 1934 március 5.

Buza 76—78 Kg. 3%	340—	345
Otengeri	200—	—
Uj tengeri	145—	—
Uj száraz tengeri	—	—
Árpa	180—	—
Zab	200—	—
Korpa	170—	—
Liszt nagy malmokban	570—	—
kis malmokban	550—	—
Napraforgó	300—	—
Lohere	—	—
Lucerna	—	—

ab bánati állomások

Temesvári piac lanya. A buza ára lemorzsolódott.
Liszt piac lanya

Constanța 1934. március 5.

Buza 77—78 kg.	—	—
Árpa közepes	15.625	—
Száritott tengeri	18.750	—

Galați 1934. március 5.

Buza 76—77. kgr.	39.000
Árpa 58—59. kgr. 6%	14.250—14.500
Uj tengeri	12.000
O	21.000
Zab 40. kgr.	16.000—16.500
" 43—44. kgr.	17.000—17.500
Zabpiac nagyon lanya	—
Buzapiac lanya	—

Börárak

Cluj 1934 március 6

NYERSBÖRÖK

Schweizer borju 5-6 Kg.	37—40
Zwicker 6-9 "	32—34
Pitling 9-20 "	30—32
Marhabörök 20-25 "	22—24
" 25-30 "	24—26
" 35-60 "	23—25
Bivalybörök a fenti árnál 20-25%-al olcsóbb	—
Lóbbör	300—350

KÉSZBÖR

Box fekete	35—50
Box barna	35—50
Crupon	85—125
Vikszos bör	125—145
Fekete Bör	115—135

FINOM BOR

Chevreauix fekete	40—80
Chevreauix szines	80—120

Fűszer és gyarmatáru

Cluj, 1934 március hó 6-án

Mazsola	52—70
Citromso	115—125
Mogyoro	105—110
Amerikai mogyoro	38—42
" takarítva	44—45
Mandula	130—150
Datulya	24—76
Füge	25—27
Diobél	60—64
Aszalt szilva	12—20
Citrom	660—740
Sárga borso	10—12
Árpakása	8—16
Halva	38—40
Ruhaszapan Marseile fehér	24—26
Tört kakao	40—80
kakaobab	36—40
Santos Kávè	82—84
Rio kávé	75—78
Ceylon Kávè	108—125
Franck kávé	51—65
Ragoon Rizs	11.50—12
Amerikai rizs	24—
Gris	6.870—
Olajbogyo	36—50
Bors egész	54—58
Tört borso	75—80
Fahéj	38—42
Szegfűszeg	120—180
Vanília	1300

Napi husárak detail

Cluj, 1934 március 6-án

sértés hus	kg.	Lei 28
sértés karaj	"	" 31
marha hus főzni való	"	" 14
marha hus felsár sültnek	"	" 16
marha bélszín	"	" 20
borjusült	"	" 28
borjupörkölt	"	" 24
bárnyhus	"	" 32
zsirnak való szalonna	"	" 32
háj	"	" 34
sos szalonna	"	" 36
füstölt szalonna	"	" 40
paprikás szalonna	"	" 48
zsir	"	" 36
füstölt kolbász	"	" 36
felvágottak	"	" 48
szalámi	"	" 120
Sonka füstölt	kg.	Lei 52
sonka főt	"	" 80
I. kolbász	"	" 44
II. kolbász	"	" 36

ÉLÖMARHA

I. oszt.	"	" 8
II. oszt.	"	" 6
III. oszt.	"	" 5
ZSIRSERTÉS	kg.	Lei 22-24
HUSSERTÉS	kg.	Lei 18-22
SZOPOBORJU drb.		Lei 800-1200

ENGROSS VÁGOHIDI AR

I. marha	kg.	Lei 12-13
növendék	"	" 16-18
szopo borju	"	" 20-22
zsirsertés	"	" 26-28
hussertés	"	" 24-26

DETAIL

Sértés hus	kg.	Lei 28
Sértés karaj	"	" 32
marha hús főzni való	"	" 14
marhahus változatlan lanya	"	"

ÉLÖMARHA

Cernaufi 1934. március hó 5.

Ökör:	I. oszt.	kgr.	Lei 10
	II. "	"	" 9
	III. "	"	" 7
Tehén:	I. "	"	" 8.50
	II. "	"	" 6
	III. "	"	" 5
Bika:	I. "	"	" 7
	II. "	"	" 6
	III. "	"	" 5
Borju:	I. "	"	" 10
	II. "	"	" 9
	III. "	"	" 8
Sertés:	I. "	"	" 16-17
	II. "	"	" 13.50-14.50
	III. "	"	" 12-12.50

A hús piac lanya. Kivétel gyenge. Az országból Bukarestbe futnak be a küldemények

Vasáru

Cluj 1934 március 6

Hengerelt vas	Kgr.	9.30
Hengerelt vas rudban	"	9.80
Kereskedő vas belföldi	"	9.80
Vasbetonhoz szükséges vas	Kgr.	8.50
Vastraversek	Kgr.	10.80
U. vas	"	10.80
abroncs vas	"	10.20
Cinkezett tüskésdrot	"	22 -19.50
"	"	25 -19
"	"	28 -18.50
Cinkezett drot számozás szerint kr.	"	17.15-45.25

Erdélyi nyers prémörök

Clujon és vidéken

Cluj 1934 március 6

Téli parti róka darabonként	Lei	450—550
Prima fej róka téli nagy dus	"	600—650
egészséges	"	—
Prima fa és könyest egészséges	"	1350—1500
nagy	"	—
Prima vidra nagy testü dus	"	1400—1500
Téli prima farkas nagy testü	"	400—500
kistestü	"	300—400
Téli vadmacska	"	130—200
Téli görény nagytestü	"	200—250
közepes nagy	"	150—200
Téli hiuz közepes	"	300—400
Téli mokus közép nagyság	"	15—20
Mezei nyul téli közepes	"	12—13
Mezei Nyul tablás, vagg	"	14—16
" Burdukba téli	"	14—16

Az árak prima egészséges szortirozott árura vonatkozik.

Tendencia: Emelkedő, vad nyersböröknél 10% esés észlelhető.

Vadejtési szezon megszűnt, kis mennyiségben kerül áru a termelőtől a piacra.

Fémfőzsde

London 1934 február 28

Vörösréz standard	32 9/10—5/8
Electrolyt	35 1/2—36 1/4
On standard	227—5/8 227 7/8
On banca	233
Olom	11 5/8
Horgany	14 3/4
Alumínium	100
Higany	10 1/2—10 3/4
Wolfram ércz	30—32
Rézsulfat (kékkő)	15 1/2—16

Fa és építkezési anyagárak

ÉPÍTKEZÉSI ANYAG

építési helyre szállítva	
Fali téglá 1000 drb. -ként	Lei 1200
Cluji hornyolt cserép 1000 drb.	" 1450
Sántimbru-i	" 2250
Lugoji	" 2350
Bohn	" 2350
Câmpia turzii	" 2250
Gipsz zsákkal együtt 100 kg- ként	" 160
Turda cement 100 " "	" 260
zsák nélkül " " "	" 260
Oltott mész per köbméter	Lei 400

F A

építési helyre szállítva

Cluji piaci faragott fa tekintet nélkül a hossz és vastagságra per köbméter	Lei 500
keskeny széles	
Zsaluzni való deszka 18 mm.	750 —
" " " 24-50	700 —
Építkezéshez használható 24 mm.	— 900
Asztalos áru 12 mm.	— 1600
" " " 18	1200 1450
" " " 24-50 mm.	1150 1400
Léc 24-46 mm. per köbméter	— 850
Zárléc 50-50-100	— 850
Hajópadló I. oszt. per m ² .	1300 —
" II. " " "	1150 —
A hosszúság 4 méterben értendő.	

SPEDITIO

Secție pentru vamă, tarifă, și expedițiune
Vam., vasuti tarifa és szállítási osztály
Eisenbahn-Tarif, Zoll u. Speditiions Section

Onorați Cititori!

In cadrul acestor coloane dorim să spunem totdeauna adevărul sperând că bunele noastre intenții vor găsi răsunet în sufletul fiecărui om rațional și dotat cu bun simț.

Acum după o luptă greă, dusă în cursul tăcerii noastre și care a durat ani de zile suntem din nou în stare a trimite foaia noastră cetitorilor noștri, cu atât mai mult încât imprejurările, cari au motivat layrenea lor ediția revistei „Speditio” există și astăzi înmulțite cu altele noi.

Făcând abstracție de faptul că transportul pe căile ferate nu se apropie de cel de înaintea războiului, nu ne am putut inchipui ca publicul nostru să trateze cu indiferență atât de mare problemele de cari se interesa odinioară atât de mult. Dealtcum ce interes mai poate prezenta azi tariful, când cheltuielile neprevăzute și nevaluabile în prealabil ridică înzecit cheltuielile de transport?

Neajunsului isvorit de înrăutățirea condițiilor de transport pe calea ferată, i s-a alăturat însă un altul și tot atât de îngrijorător: clătinarea fondului moral, al increderii, și moralității, care era la baza industriei transporturilor.

Intenția noastră este, ca în aceste coloane să dăm posibilitate industriei de transport, ca să poată calcula cu corectitudine bunului comerciant, care este posibilitatea de transport cât mai puțin și cât mai avantajos.

E de regretat, că cea mai mulți expeditori se desinteresează complet de această chestiune și nu au în vedere decât propriile lor interese, fără ca să aibe cătuși de puțină tragere de inimă pentru interesele celorlalți colegi. Astfel am ajuns ca bransa noastră să devină neorganizată așa că unii dobândesc totul, pe când restul e condamnat să moare de foame.

Cu toate acestea, noi nu disperăm ci vom lucra mai departe fără să cruțăm de cheltuieli și osteneți, în acea credință fermă, că străduințele noastre în cele din urmă vor fi încoronate de succes. Suntem convingși, ca vom fi ajutați în această acțiune a noastră de aceea parte a confracților și a publicului, care va lupta împreună cu noi pentru reintoarcerea la imprejurările normale, și contăm chiar pe sprijinul acestora.

Sperăm deasemenea că în întreaga țară nu se va găsi un singur expeditor care nu se va interesa de revista noastră care va fi singura revistă de specialitate indigenă existentă.

In lupta noastră vom pune la dispoziția organelor oficiale toate cunoștințele noastre dobândite în cursul unei munci de mai multe decenii, în special atunci, când ar fi vorba ca să stabilim în tarife sau diferite ordine, înadvertența sau erori vatămătoare, fie publicului fie chiar Căilor Ferate, luptând pentru îndreptarea lor. După cum la timpul său am luptat cu succes pentru apărarea intereselor noastre în chestiunea camionajului, vom lupta acum cu aceleași mijloace conra dispozițiilor unilaterale și monopolistice ale circulației de grupaj.

Prin revista noastră dorim să aducem servicii reale și practice confracților sperând că va deveni organul de specialitate în care fiecare poate publica gratuit situațiunea camionajelor sale de mobile, disponibile și în ce direcție necesitează el asemenea camioane.

Nouile dispozițiuni de compensație și de vite impun imperios ca fiecare dintre colegii noștri să poată oferi clienților săi posibilitatea unui trafic de compensațiune cât mai avantajos cerând ca expedițiilor să fie cei mai informați în chestiunea mărfurilor, cari pot fi importate sau exportate, și cari chestiuni vor forma obiectul unor minuțioase cercetări din partea noastră.

Rugăm deci pe onor, cetitorii noștri să ne dea tot concursul lor binevoitor întru asigurarea realizării scopurilor noastre cinstite, cari sunt departe de orice interes material personal.

Intrucât revista noastră este singură care va trata sistematic și specializat toate chestiunile de transport, circulație și trafic indigen și internațional, ea va fi ca atare un ajutor prețios și indispensabil al colegilor și marelui public, din care cauză rugăm să binevoiați a-o sprijini trimitându-ne costul abonamentului.

Menționăm că răspândim revista noastră nu numai în interiorul țării ci și în străinătate, prin trimiterea ei tuturor Camerelor de Comerț din străinătate, pentru a asigura și în felul acesta maximum de eficacitate al inseratelor și anunțurilor, cu cari de-asemenea vă rugăm să binevoiați a ne incredina.

HERMANN DEUTSCH
proprietarul Intrep. de Transporturi internaționale
FRĂȚII DEUTSCH C L U J
Piața Unirii 26.

Olvasóinkhoz!

Megszeretnénk kísérni, hogy e szerény és szűkreszabott keretek között mindig az igazságot hirdessük és reméljük, hogy becsületes jóhiszeműségünk minden okos becsületes ember gondolkodásához utat talál.

Hosszu évek kényszerű, harcok szünete után indítjuk újra utra a lapunkat. Ilyenkor illene bocsánatot kérni, de úgy érezzük, hogy ennek a kényszerült szünetelésnek a terhe és felelősége nem rajtunk nyugszik. Azok az okok, amelyek annak idején a „Speditio” című szaklap létrehozását sürgették, nemcsak hogy fenállanak ma is, de az elmúlt évek folyamán még megsokszorozódtak. Nem számoltunk azonban azzal, hogy a mai romániai vasuti forgalom nem közeledik a háboru előtti-hez, a szállító nagyközönség sem tulajdonit elég jelentőséget azoknak a kérdéseknek, amelyek iránt azelőtt igen nagy érdeklődést nyilvánított.

Ahoz a keserűséghez és anomáliához, hogy a vasuti viszonyok megromlottak, még egy másik nehézség is kapcsolódott és pedig az, hogy megszűnt a szállítóiparnak a régi hagyományos megbízhatósága és becsületes üzleti etikája.

Mi a lapunkban a módját és lehetőségét akarjuk adni annak a becsületes iránynak, hogy számolhassunk a kereskedő megbízhatóságával, a költségeket előre kiszámítva megtalálni a legjobb és legolcsóbb szállítási lehetőséget.

Sajnos, igen sok szállító e kérdések iránt semmiféle érdeklődést nem mutat, nincs érzékük és szívük ahhoz, hogy működésükkel szaktársaik érdekeit is előmozdítsák, durva nemtörődömséggel csak a maguk érdekeit tartják szem előtt. A szállítóipar maoholnap egy olyan kíméletlen elvadult foglalkozás lesz, amelyik csak az erőszakos túlekedőknek jelenthet anyagi sikert, a többi pedig aki ezt a kíméletlen iramot nem bírja, elvérzik mellette.

Mindezek dacára törhetetlen akarással és hittel tovább dolgozunk, mert biztosnak érezzük magunkat afelől, hogy a szállítóknak és a nagyközönségnek az a része, amelyik a normális leiggadt idők visszajöttét reméli, a mi pártunkra áll és segédkeztet nyújt munkánkhoz a leküzdendő nehézségeknél.

Nem hisszük, hogy lenne egy olyan romániai szállító akit az egyetlen romániai szaklap ne érdekelne. Küzdeni fogunk minden romániai szaktársunk érdekében, kezére járunk az illetékes hatóságoknak minden rendelkezésükre álló eszközzel és évtizedes szaktudásunkkal, főként olyan esetekben, amikor a rendelkezésekkel és esetleges díjszabásokkal úgy a nagyközönség mint a vasut érdekeit veszélyeztetve látjuk.

Szaklapunk mindenkor rendelkezésre fog állani arra, hogy minden érdekeltet minden szabálytalanságra kellő időben figyelmeztessen. Minden rendelkezésükre álló eszközzel küzdeni fogunk az önkényeskedő, ma már szinte monopolizált grupaj forgalom ellen, mint ahogy annak idején megküzdöttünk a camionaj-al is.

Szaklapunkkal kartársainknak mindenkor rendelkezésükre akarunk állani azon a téren is, hogy szaktársaink bármikor jelezhetik lapunkban — költség mentesen — hol van rendelkezésre álló butorkocsijuk és milyen irányban van esetleges szükségük butorkocsira, hiszen felbecsülhetetlen károkat okoz az, hogy a szaktársak nem bírnak idejekorán tudomással arról, hol és hogyan értékesíthetik szabad butorkocsijaikat és meg kell fizessék a nehéz fuvardíjakat a kocsik esetleges hazahozataláért.

Az új deviza és kompensáció rendeletek szükségessé teszik, hogy a szállítók üzletheiknek a kompenzációs lehetőségeket idejekorán megszerezzék. A szállítók vannak legjobban és legpontosabban értesítve arról, milyen árukat lehet kivinni és behozni, illetve kompenzálni. Lapunk tehát ez irányban is rendelkezésre fog állani, hogy mindenki bejelenthesse a belint külföldön való kompenzációs igényeit.

Kérjük olvasóinkat, hogy minden erejükkel támogassanak becsületes szándékunkban, amelynek eredménye közös és amely nem céloz személyes anyagi előnyöket. Hiszünk hogy nagyra-becsült olvasóink és szaktársaink a lapnak minél szélesebb körben való propagálásával segíteni fognak bennünket abban, hogy minden érdeket megvédhessünk, minden ujonnan megjelent vasuti fuvardíjszabást vám és export - import kérdést olvasóinknak azonnal tudomására adhassuk.

Érdeklünk, hogy minden külföldi kereskedelmi kamara tudomással bírjon lapunkról és bizunk nagyérdemű olvasóközönségünk és szaktársaink támogatásában, hogy a lap terjesztését az által is elősegíteni fogják, hogy hirdetéseiket szaklapunkban fogják közzétenni.

DEUTSCH HERMANN a
DEUTSCH TESTVÉREK
szállítási vállalat tulajdonosa

An unsere Leser!

Wir wollen es wagen in diesem bescheidenen Rahmen nur immer die Wahrheit zu sagen, und hoffen, mit unseren ehrlich gemeinten Worten jeden vernünftigen Menschen ans Herz anzuklopfen.

Nach schwerem Kampfe einer jahrelang dauernden Pause senden wir nun wieder unser Blatt. Umsoher da, die Ursachen, welche die Gründung der „Speditio” seinerzeit notwendig gemacht haben, nicht nur dass diese auch jetzt bestehen, sondern sie haben sich sogar vermehrt. Wir rechneten aber nicht damit, dass abgesehen von dem, dass der rumänische Eisenbahnverkehr sich den Friedenszuständen nicht nähert, auch das transportierende Publikum eine grosse Bedeutung verleihen werde jenen Fragen, denen es früher grosses Interesse entgegengebracht hat. Wir wollen und wollen in diesem Blatte dem anständigen Transportgewerbe die Möglichkeit bieten, anständig zu sein, dass man mit der Verlässlichkeit der Kaufmannes kalkuliert, dass man im vorhin ein ausrechnet wie man am billigsten und besten transportiert. Leider haben sehr viele Spediteure für diese Frage gar kein Interesse, sie kümmern sich nur um ihre eigenen Interessen, sie haben kein Herz etwas auch für ihre übrigen Kollegen durch ihre Tätigkeit durchzusetzen, Unsere Branche wurde ein verwildertes Gewerbe, ein Gewerbe, wo einige, wo nur Einzelne alles gewinnen und alle übrigen hungern müssen.

Trotzdem wollen wir mit ungebrochenem Glauben keine Kosten keine Mühe schonend weiter arbeiten. Wir sind uns dessen bewusst dass jener Teil der Spediteure, und des grossen Publikums, welcher für die Rückkehr der normalen Verhältnisse mit uns mitkämpft, an unserer Seite sein und uns unterstützen werden. Wir glauben, dass es keinen einzigen Spediteur in Rumänien geben wird, den dass einzige Transportfachblatt nicht interessieren würde. Wir werden kämpfen im Interesse aller unserer rumänischen Spediteurkollegen. Wir werden den ämtlichen Organen an Hand gehen durch unsere in jahrzehntelanger praktischer Arbeit erworbenen Fachkenntnisse. Besonders wenn wir feststellen werden, dass in dern Verordnungen und Tarifen die Interessen des grossen Publikums schädigende und auch der Eisenbahn Schaden zufügende Unstimmigkeiten und unrichtige Verfügungen vorhanden sind, werden wir rechtzeitig durch unser Fachblatt die Richtigstellung solcher fälschlicher Verfügungen ansuchen. Gerade wie seinerzeit als wir gegen die Camionagefrage gekämpft haben, werden wir mit denselben Mitteln auch gegen die eigenmächtigen, monopolmässigen Bestimmungen des Grupajverkehrs vorgehen.

Wir wollen unser Fachblatt unseren Kollegen zur Verfügung stellen, das Fachorgan sein in welchem jeder jederzeit kostenlos anmelden kann, wo er disponible Möbelwagen zur Verfügung hat und in welcher Richtung er Möbelwagen benötigt. Die neun Kompensations — und Dewisenverordnungen machen es jetzt unbedingt notwendig, dass unsere Kollegen in der Lage sein sollen, ihren Kunden rechtzeitig Kompensationsgelegenheiten zur Verfügung zu stellen. Die Spediteure sind am besten orientiert, welche Waren importiert und exportirt werden können. Wir, wollen daher, auch für diesen Zweck unser Fachblatt dem Publikum zur Verfügung stellen, wo er seine diesbezüglichen Ansprüche bezüglich Warenaustausch von In — und Ausland anmelden kann.

Wir bitten unsere Leser uns in unseren Kreisen unterstützen zu wollen und beizustehen, da wir Ehrliches und gutgemeintes Mitarbeiten zum Erreichen eines Zieles bieten, welches einem materiellen Interesse gänzlich ferne steht. Wir hoffen, dass unsere werten Kollegen und sonstige Leser dieses unser Opfer zu würdigen und uns durch Bestellung des Fachblattes unterstützen, Durch sorgfältigste Wahrung aller Interessen der Handelswelt, durch Bekanntgabe aller neuerscheinenden Verordnungen im rumänischen u. internationalen Verkehrswesen. Eisenbahntarif- Zoll und Export-Importfragen werden wir Abonnenten finden und hoffen wir daher unseren gemeinsamen Zielen nicht weichen zu müssen, Da wir die Versicherung haben, dass unser Fachblatt im Auslande Verbreitung finden wird, werden wir dasselbe an alle ausländischen Handelskammern zur Benützung des Publikums versenden, jede Annonze ist daher zweckentsprechen und bitten wir um Zusendung solcher.

HERMANN DEUTSCH
Inhaber des Internationalen
Speditiionsunternehmens
BRÜDER DEUTSCH Cluj,
Piața Unirii 26